

**Původní návod k použití****Preklad pôvodného návodu na použitie****Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása****Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

<b>CZ</b>					
Optická třída	Sférická lomivost (D1+D2)/2 m <sup>-1</sup>	Astigmatická lomivost  D1-D2  m <sup>-1</sup>	Rozdíl v prizmatické lomivosti cm/m		
1	±0,06 m	0,06 m	Horizontální		Vertikální
			Base out	Base in	0,25

<b>SK</b>					
Optická trieda	Sférická lomivosť (D1+D2)/2 m <sup>-1</sup>	Astigmatická lomivosť  D1-D2  m <sup>-1</sup>	Rozdiel v prizmatickej lomivosti cm/m		
1	±0,06 m	0,06 m	Horizontálna		Vertikálna
			Base out	Base in	0,25
			0,75	0,25	

<b>HU</b>					
Optikai osztály	Szférikus fénytörés (D1+D2)/2 m <sup>-1</sup>	Asztigmatikus fénytörés  D1-D2  m <sup>-1</sup>	Prizmatikus fénytörési különbség cm/m		
1	±0,06 m	0,06 m	Vízszintes		Függőleges
			Base out	Base in	0,25
			0,75	0,25	

<b>DE</b>					
Optikai osztály	Szférikus fénytörés (D1+D2)/2 m <sup>-1</sup>	Asztigmatikus fénytörés  D1-D2  m <sup>-1</sup>	Prizmatikus fénytörési különbség cm/m		
1	±0,06 m	0,06 m	Vízszintes		Függőleges
			Base out	Base in	0,25
			0,75	0,25	

# CZ

www.extol.cz  
info@madalbal.cz  
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 2.3.2012

Účel použití: Brýle jsou určeny k ochraně očí před letícími předměty, (viz. definice třídy ochrany proti nárazu v technických údajích). Brýle nejsou určeny k ochraně očí před jiskrami apod. a ostrým světlem.

TECHNICKÉ ÚDAJE  
Optická třída: 1 UV filtr: 400

Třída ochrany proti nárazu: S  
(podle normy EN 166 musí brýle vyhovující třídě S poskytnout ochranu před nárazem ocelové kuličky o průměru 22 mm s hmotností 43 g a pohybující se rychlostí 5,1 m/s.)

Materiál: Polykarbonát Velikost: Univerzální

### POUŽITÍ

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

Před nasazením zkontrolujte, zda nejsou zorníky a obruby prasklé nebo poškozené. Jakékoliv poškození snižuje ochranné vlastnosti brýlí. Poškozené brýle vyměňte za nové.

Brýle si nasadte tak, aby vám těsně přiléhaly k obličejí.  
• Brýle nepokládejte na zorníky, aby se nepoškřábaly.  
• Brýle chraňte před teplem, dlouhodobým slunečním zářením a jiskrami.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

Materiál brýlí může u citlivých osob v místě dotyku s kůží vyvolat alergickou reakci. V takovém případě brýle nepoužívejte.

### ÚDRŽBA

Maximální životnost brýlí je dva roky. Zorníky a obruby brýlí čistěte teplou mýdlovou vodou, nikdy ne nasucho. Brýle osušte pomocí měkké savé látky. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Brýle je možné desinfikovat šetrnými desinfekčními prostředky na bázi vody.

### SKLADOVÁNÍ

Brýle skladujte při teplotě 5–40°C a relativní vlhkosti do 90%. Brýle chraňte před poškrábáním a před organickými rozpouštědly. Pokud brýle nepoužíváte, uložte je do pouzdra nebo do jiného ochranného obalu.

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Ochranné brýle - Extol® Craft 97302

Výrobce Madal Bal a. s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizačním právním předpisem Evropské unie: (EU) 2016/425. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje: EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 13.3.2019

Jménem společnosti Madal Bal, a. s.:

Martin Šenkýř, člen představenstva společnosti

# SK

www.extol.sk  
Fax: +421 2 212 920 91  
Tel.: +421 2 212 920 70  
Distribútor pre Slovenskú republiku:

Madal Bals. a. s., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava  
Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydania: 2.3.2012

Účel použitia: Okuliare sú určené na ochranu očí pred letiacimi predmetmi (pozrite definície triedy ochrany proti nárazu v technických údajoch). Okuliare nie sú určené na ochranu očí pred iskrami, ostrým svetlom a ultrafialovým žiarením.

TECHNICKÉ ÚDAJE  
Optická trieda: 1 UV filter: 400

Trieda ochrany proti nárazu: S  
(podľa normy EN 166 musia okuliare vyhovujúce triede S poskytnúť ochranu pred nárazom ocelevej guľky s priemerom 22 mm s hmotnosťou 43 g a pohybujúcou sa rýchlosťou 5,1 m/s.)

Materiál: Polykarbonát Velikost: Univerzálna

### POUŽITIE

#### ▲ UPOZORNENIE

Pred nasadením skontrolujte, či nie sú zorníky a obruby prasknuté alebo poškriabané. Akékoľvek poškodenie znižuje ochranné vlastnosti okuliarov. Poškodené okuliare vymeňte za nové.

Okuliare si nasadte tak, aby vám tesne priliehali k tvári.  
• Okuliare nekladte na zorníky, aby sa nepoškriabali.  
• Okuliare chraňte pred teplom, dlhodobým slnečným žiarením a iskrami.

#### ▲ UPOZORNENIE

Materiál okuliarov môže u citlivých osôb v mieste dotyku s kožou vyvolať alergickú reakciu. V takom prípade okuliare nepoužívajte.

### ÚDRŽBA

Maximálna životnosť okuliarov je dva roky. Zorníky a obruby okuliarov čistite teplou mýdlovou vodou, nikdy ne nasucho. Okuliare osušte pomocou mäkkej nasačkavej látky. Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Okuliare je možné dezinfikovať šetrnými dezinfekčnými prostriedkami na báze vody.

### SKLADOVANIE

Okuliare skladujte pri teplote 5–40°C a relatívnej vlhkosti do 90%. Okuliare chráňte pred poškrábaním a pred organickými rozpúšťadlami. Ak okuliare nepoužívate, uložte ich do puzdra alebo do iného ochranného obalu.

### EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Předmět vyhlášení – model, identifikácia výrobku:

Ochranné okuliare  
Extol® Craft 97302

Výrobca Madal Bal a. s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode s harmonizačným právnym predpisom Európskej únie: (EU) 2016/425. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujících příloh, pokud existují), které sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje: EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

Miesto a datum vydania EU vyhlásenia o zhode: Zlín 13.3.2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a. s.:

Martin Šenkýř, člen predstavenstva spoločnosti

# HU

www.extol.hu  
Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277  
Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióvám köz 2. (Magyarország)

Kiadási nap: 2012.03.02.

**Reddtetés:** A szemüveg repülő tárgyak ellen nyújt védelmet (lásd a műszaki adatok között az ütközés elleni védelem besorolásának a meghatározását). A szemüveg nem véd szikrák stb. és erős fény ellen.

### MŰSZAKI ADATOK

Optikai osztály: 1 UV-szűrő: 400

Ütődés elleni védelmi osztály: S

(sz. az EN 166 szabvány értelmében a jelen szemüvegnek kell elégeitani az S osztálybeli követelményeket, tehát hogy védelmet nyújtson egy 22 mm átmérőjű, 43 g tömegű és a 5,1 m/s sebességgel repülő acélgolyócska általi ütés ellen.)

Anyag: Polikarbonát

Méret: Univerzális

### ALKALMAZÁS

#### ▲ FIGYELEM

A szemüveg feltevésért megelőzően vizsgálja meg, hogy a lencsék és a keret nem szenvedtek-e repedések vagy karcolások. Bármiféle sérülések csökkentik a szemüveg védő képességét. A sérült szemüveget cserélje újra.

A szemüveget úgy illessze fel, hogy ez szorosan simuljon az arcához.

- A szemüveget ne tegye le a lencsékkel lefelé, mivel ezek karcolásokat szenvedhetnek.
- Szemüvegét óvja a hőforrások, hosszantartó napugárzás és a szikrázások hatása ellen.

#### ▲ FIGYELEM

Az érzékeny személyeknél a szemüveg alapanyaga a bőrelérítkezve allergikus reakciókat válthat ki. Ilyen esetben mellőzze a szemüveg használatát.

### KARBANTARTÁS

A szemüveg maximális élettartama két év. A szemüveg lencséit és keretét ne szárazon, hanem meleg szappanos vízzel tisztítsa meg. A szemüvegét szárítsa meg egy puha felváltó szövet segítségével. Tilos a tisztításához abrazív hatású tisztítószert használni. A szemüveg fertőtleníthető a kíméletes, víz bázisú fertőtlenítőszer segítségével.

### TÁROLÁS

A szemüveg az 5–40°C hőmérsékletű és a 90% relatív léghőmérséklet alatti környezetben tárolható.

Szemüvegét óvja meg a karcolások és az organikus oldószer-hatásától. Ha a szemüvegét nem használja, akkor ezt helyezze be a tokjába, illetve másféle alkalmas tárolóba.

### EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Védőszemüveg  
Extol® Craft 97302

A gyártó: Madal Bal a. s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió alábbi harmonizáló jogszabály előírásainak: 2016/425/EU. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Harmonizáló szabványok és módosító mellékleteinek (ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:**

EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

**Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma:** Zlín, 2019. 03. 13.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř, igazgatótanácsi tag

**DE**

**www.extol.eu**  
**servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a.s. Průmyslová zóna Přiluky 244,  
76001 Zlín, Tschechische Republik

**Datum der Herausgabe:** 2. 3. 2012

**Verwendungszweck:** Die Brille ist zum Schutz der Augen vor fliegenden Gegenständen bestimmt, (siehe Definition der Aufprallschutzklasse in den technischen Daten). Die Brille ist nicht zum Schutz vor Funken u.ä. und scharfem Licht bestimmt.

#### **TECHNISCHE DATEN**

**Optische Klasse:** 1      **UV Filter:** 400

**Aufprallschutzklasse:** S  
(laut Norm EN 166 muss eine Brille der Klasse S Aufprallschutz gewähren vor Stahlkugeln mit einem Durchmesser von 22 mm und einem Gewicht von 43 g, die sich mit einer Geschwindigkeit von 5,1 m/s bewegen.

**Material:** Polykarbonat      **Größe:** universal

#### **ANWENDUNG**

##### **⚠ HINWEIS**

Überprüfen Sie vor dem Aufsetzen der Brille, ob die Brillengläser oder die Fassung nicht gesprungen oder zerkratzt sind. Jegliche Beschädigung mindert die Schutzeigenschaften der Brille. Tauschen Sie eine beschädigte Brille gegen eine neue aus.

Setzen Sie die Brille so auf, dass sie eng an das Gesicht anliegt.

- Legen Sie die Brille nicht auf die Sehfläche ab, damit sie nicht zerkratzt wird.
- Schützen Sie die Brille vor Hitze, vor langanhaltender Sonneneinstrahlung und Funken.

##### **⚠ HINWEIS**

Das Brillenmaterial kann bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt eine allergische Reaktion hervorrufen. In solch einem Fall benutzen Sie die Brille nicht.

##### **WARTUNG**

Die höchste Lebensdauer der Brille ist zwei Jahre. Reinigen Sie die Brillengläser und die Fassung mit warmem Seifenwasser, niemals trocken. Trocknen Sie die Brille mit einem weichen, saugfähigen Tuch. Benutzen Sie zum Reinigen keine abrasiven Reinigungsmittel. Die Brille kann mit schonenden Desinfektionsmitteln auf Wasserbasis desinfiziert werden.

##### **LAGERUNG**

Lagern Sie die Brille bei einer Temperatur von 5 – 40°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 90 %. Schützen Sie die Brille vor Zerkratzen und vor organischen Lösungsmitteln. Sofern Sie die Brille nicht benutzen, legen Sie sie in ein Etui oder in eine andere Schutzverpackung ab.

##### **EU KONFORMITÄTSERLÄRUNG**

**Gegenstand der Erklärung – Modell,  
Identifizierung des Produktes:**

**Schutzbrille  
Extol® Craft 97302**

**Der Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3,  
CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

erklärt,  
dass der oben aufgeführte Gegenstand der Erklärung im Übereinklang ist mit der Anpassungsvorschrift der Europäischen Union: (EU) 2016/425. Diese Erklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (inkl. deren modifizierter Beilagen, sofern diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität genutzt wurden und auf dessen Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 166:2002; EN 170:2003; EN 172:2002

**Ort und Datum der Herausgabe  
der EU Konformitätserklärung:**

Zlín 13. 3. 2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.

Martin Šenkýř

Vorstandsmitglied der Gesellschaft